

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek vedoucího)

Práci předložil(a) student(ka): Klára Komendová

Název práce: Das Programm "Erasmus +" und seine Rolle bei der Stärkung des Interesses an Deutsch als Fremdsprache im Kontext der aktuellen Stellung der deutschen Sprache in den Ländern der Europäischen Union

Hodnotil/a: Mgr. Marina Wagnerová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn): Autorka si v práci vytyčila dva cíle. Prvním bylo popsat postavení německého jazyka v Evropě, obzvláště v zemích Evropské unie, a vysvětlit podstatu programu Erasmus +. Druhým cílem bylo popsat, jak souvisí program Erasmus + s postavením němčiny v zemích EU, do jaké míry je možné posílit či zlepšit postavení němčiny v EU pomocí programu Erasmus + a jaké důvody pro výjezd právě do Německa jako silného zástupce zemí, v nichž má němčina postavení celostátního úředního jazyka, mají lidé, kteří do této země vyjíždějí díky stipendiu z programu Erasmus +, s ohledem na jejich znalosti němčiny před výjezdem a na jejich případná jiná očekávání. Všechny cíle byly splněny, práce ale z pohledu vedoucí práce v praktické části přináší zajímavé odpovědi i na jiné otázky související s programem Erasmus +, čímž původně zamýšlené cíle i překračuje.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka práci rozdělila na část teoretickou a praktickou. V teoretické části seznamuje čtenáře s postavením německého jazyka v jednotlivých zemích Evropské unie, přičemž přehledně postupuje od zemí, v nichž je němčina v pozici celostátního úředního jazyka, přes země, kde je regionálním úředním jazykem a jazykem národnostních menšin bez úředního statusu, až po země, v nichž se němčina pouze vyučuje jako cizí jazyk. V této části bakalářské práce je jasně patrná snaha autorky nashromáždit relevantní informace ke všem zemím EU, což se jí do značné míry skutečně podařilo, mj. díky výběru vhodných zdrojů, je zde jen třeba upozornit na některé drobnější nepřesnosti, na str. 5 v 1. odstavci tak autorka např. úplně jasně nerozlišuje mezi zeměmi EU a zeměmi mimo EU, v nichž je němčina úředním jazykem (tj. výstavba odstavce není s ohledem na tuto problematiku úplně přehledná), na str. 10 by třetí odstavec mohl být logičtěji včleněn do začátku druhého odstavce, čímž by se posílila chronologická výstavba tohoto úseku, patrná je rovněž lehká disproporce mezi malým rozsahem kapitoly o Rakousku s ohledem na to, že jde o zemi s výrazným postavením němčiny jako celostátního úředního jazyka, a např. kapitolami věnovanými Polsku, Maďarsku či Belgii. Na druhou stranu bude ale zájemce o tuto problematiku pravděpodobně více seznámen právě se situací v Rakousku, k níž lze také dohledat větší množství doplňujících materiálů, a podrobnější rozpracování situace v zemích, v nichž je němčina méně dominantním jazykem, tak pro něj může být zajímavé a informačně hodnotné právě vzhledem k horší dostupnosti relevantních informací.

Praktická část, která je vhodně uvedena v závěru teoretické části, začíná kapitolou, která čtenáře v naprosto přiměřeném rozsahu informuje o fungování, smyslu a cílových skupinách programu Erasmus + včetně některých praktických otázek, jako je např. výše stipendia pro jednotlivé země či výčet zemí, v nichž se mohou ucházet o toto stipendium ucházet. Hlavním samostatným přínosem autorky je potom zpracování ankety zodpovězené 27 respondenty z 10 zemí EU, kteří v době provádění ankety měli pobyt Erasmus + v Německu již za sebou, nebo se jej právě účastnili. Vzhledem k délce a podrobnosti dotazníku, který je součástí příloh a který obsahuje 71 (!) otázek, je počet vyplněných dotazníků skutečně potěšující a přináší obsažné údaje, které čtenáři umožňují seznámit se se zajímavými zhodnocení studijního pobytu v Německu z různých úhlů pohledu (posun v jazykových znalostech respondentů, úroveň a užitečnost studia v Německu, finanční situace s ohledem na výši stipendia získaného z programu Erasmus +, mimostudijní společenské kontakty, které také měly vliv na vývoj jazykových znalostí respondentů apod.; zajímavým vedlejším efektem byla také určitá nejednotnost v odpovědích respondentů z téže země týkající se např. postavení němčiny v jejich domovské zemi). Pozitivem praktické části ale nejsou jen vlastní získané údaje, nýbrž i jejich výborné zpracování, počínaje prací s tabulkami a procentuálními vyjádřeními přes jistou práci s německou slovní zásobou potřebnou k vyhodnocení dotazníků a doplňování uceleného textu praktické části konkrétními příklady odpovědí přispívajícími k autentičnosti i atraktivnosti praktické části práce až po závěry, které autorka z odpovědí vyvozuje a které prokazují její pečlivé promyšlení smyslu toho, co se od respondentů dozvěděla.

Přílohy jsou zvoleny zcela účelně, jejich hlavní součástí je samotný dotazník, ale obsahují např. i tabulku s aktuální výší stipendia z programu Erasmus + v jednotlivých zapojených zemích nebo přehledné grafy zahrnující výsledky těch otázek z dotazníku, které jsou přímo cíleny na zjištění posunů ve znalostech němčiny od situace před pobytem v Německu až po situaci po něm nebo během něj.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Jazykový projev autorky v němčině je na vysoké úrovni, občasné drobné chyby nekomplikují četbu textu. Po formální stránce práce zcela odpovídá požadavkům FF ZČU i katedry germanistiky a slavistiky, drobné nepřesnosti (mezera mezi odstavci českém resumé nebo střídavé psaní deutscher/Deutscher Minderheiten v prvních dvou internetových zdrojích) jsou zvláště při vědomí rozsahu práce (85 stran) zanedbatelné. Grafická úprava je přehledná, v praktické části autorka vhodně pracuje s kurzívou, odrážkami i tabulkami, čímž dosahuje velké přehlednosti a čtenářské komfortnosti. Přílohy včetně mapky a grafů jsou po grafické stránce naprosto v pořádku.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Práce zcela naplnila cíl, s nímž byla psána, má vysokou úroveň formálního a jazykového zpracování a prokazuje schopnost autorky vypracovat logicky vystavěnou teoretickou část na základě práce s vhodnou odbornou literaturou a pečlivě připravit, promyslet a vyhodnotit dotazník v části praktické, do nějž se pozitivně promítla vlastní zkušenost autorky s účastí na programu Erasmus + v Německu v akademickém roce 2016/2017. Vzdor některým drobnějším výhradám k teoretické práci (viz bod 2) se vedoucí práce přiklonila k nejlepšímu hodnocení, protože praktická část práce kromě pečlivosti a promyšlenosti představuje také velmi zajímavý a čtivý příspěvek k interkulturnímu porozumění v rámci Evropské unie.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Které výsledky zjištěné z dotazníků se nejvíce blíží Vaším vlastním zkušenostem s programem Erasmus + a ve kterých se s respondenty naopak nejvíce rozcházejí?

2. Z tabulky na str. 38 vyplývá, že kromě 6 dalších studentů Vašeho oboru (CJKP - kombinace Aj-Nj) je počet respondentů studujících cizí jazyky velmi malý a výraznější zastoupení mají obory zaměřené na ekonomii nebo různé obory související s lékařstvím (farmacie, všeobecné lékařství, stomatologie). Měla byste pro dominanci těchto oborů a nižší zastoupení oborů čistě jazykových (vyjma CJKP) nějaké vysvětlení?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): **v ý b o r n ě**

Datum: 22. května 2018

Podpis: